

講猴話

賴維凱

「你在講麼个猴話啊？」意近於「你在說什麼俏皮話？」

「猴話」一詞從何而來尚不可考，但猴話的性質或範疇，有清楚的定義，按《六堆人講猴話》的解釋，「猴話」是一種生活化的語言，俏皮、有趣、用字淺顯，但並不侷限在話語中出現「猴」字，常見的家禽也能創造出「猴話」，用在人身上，帶有責備、嘲弄、諷刺、粗率、低俗或調侃。

範疇不出俗諺語、歇後語、雙關語、俏皮話、粗俗話、師傅話、地方土話、了肖話(髒話)，性質則充滿戲謔、玩笑、揶揄、趣味、誇張，有些甚至難以言喻。猴話是所有俗諺的綜合體，借各類事物來諷喻人說出或做出超越常理所能理解的言行，目的在使人導入正確的規範。

以一句猴話「上床毋講價，毋好下床正來牙牙牙牙」來看，本指買春前要事先講好價錢，不要完事後才討價還價，引申為「凡事要先講明，不要事後才來後悔」，但在一般俗諺語的書上，卻有「上船先講價，下船毋使哇」等較文雅的說法，顯然猴話對於語言的使用並不避諱，有時反而直接了當。

「猴話」不僅有文雅婉轉的譬喻，如「打大鯉嫲」字面意思是「捕撈大鯉魚」，藉魚腥味比喻尿騷味，意指「尿床」；「歸去砌蝮蟬」字面意思是「回去壓床蝨」，過去衛生條件差，會吸血的臭蟲常隱藏在草蓆間，藉此比喻「回家睡覺」。也有粗俗直白的意涵，如：「拗髒塞嘴」意指「自打嘴巴」、「蓋堵吾髒」是說「愛唱反調」，這些常用的生活用語，大體都無法從字面意思去解讀，有時形容貼切，妙不可喻。

最能突顯的「猴話」的，當屬粗俗話或了肖話，它們往往具有底層文化的意涵，如：「相好時割脰相送，毋好時屌上屋棟。」感情好時，連最私密的東西都捨得相送，感情不好時則惡言相向，讓

對方無法招架，意指「反覆無常」。

這種不隱諱的粗俗話，往往能夠警惕人心，收規範之效。以淺顯易懂、具衝擊力、一針見血的俗話勸人隱惡揚善。在客家話不斷失落、青黃不接時，猴話中的「粗俗話」、「了肖話」和「土話」這類警世用語，不僅喚起老一輩早期的生活記憶，也帶領我們一窺客家先民在禁忌用語的開放態度與濃厚的警示意味。

「猴話」大部分是日常生活中的俗話、諺語、俚語，師傅話次之，土話最具代表性，尤其是六堆人的特徵詞或是地方發展出來的文化，如：過死地大前日(比原來更慘)、阿添仔大做桌(白吃白喝)。粗俗話與了肖話雖不是現今講求男女平等的社會所能接受，但可以用一種探索、發掘、或戒慎的態度去理解，畢竟說者仍出自於一種勸誡的角度，目的是要聽者明白當下的言行是不符合期許的。